



## Buon uso delle borse della tecnologia...

Tra i partecipanti alle borse della tecnologia della rete degli IRC, citiamo la società **Syderal SA** ([www.sideral.ch](http://www.sideral.ch)). Creata nel 1942 sotto il nome di CIR, incorporata del gruppo SEXTANT Avionique nel 1993, diventata Alcatel Space Switzerland tra il 1998 e 2003 poi Syderal a partire dal 2003, l'azienda è il numero uno dell'elettronica spaziale in Svizzera. Conta 55 collaboratori e nel 2005 ha realizzato una cifra d'affari di 10 Mio di CHF.

Le sue attività comprendono:

- l'ingegneria di concezione e lo sviluppo di elettronica e computer,
- l'industrializzazione di tali sistemi,
- la produzione, incluso il prototipaggio, i test e la fabbricazione in serie.

Riassumendo, offre il passaggio dalle idee al prototipo, dal prototipo alla produzione.

La politica strategica di Syderal consiste, pur mantenendo e sviluppando le sue attività del settore spaziale, nell'introdurre nuove attività nel settore «terrestre» per i mercati industriali, medicale, della difesa e della sicurezza. Per fare ciò, Syderal cerca di sviluppare partenariati a lungo termine per l'industrializzazione e la produzione.

E' qui che interviene l'apporto dell'IRC e della sua rete. Mentre tutti gli atout di Syderal sono i suoi mezzi finanziari e organizzazionali come pure le sue attività ad altro valore aggiunto, un punto delicato è la ricerca di progetti interessanti per la società.

Nell'introduzione di una strategia «prodotti» tramite partenariati, i partecipanti alle borse di tecnologia e missioni aziendali della rete degli IRC si sono rilevati uno strumento pertinente che ha generato numerosi incontri mirati.

Uno di questi contatti si è già concretizzato in un partenariato con lo start-up **Alpsens Technologies SA**, a seguito della partecipazione delle due società al convegno «Captatori in agro-alimentare», organizzato dal-

«...le partecipazioni alle borse di tecnologia e missioni aziendali della rete degli IRC si sono rivelati uno strumento molto pertinente, che ha generato numerosi incontri mirati.»

l'IRC SOFRAA. Alpsens Technologies ha sviluppato un sistema innovativo che permette di analizzare in tempo reale la qualità degli olii alimentari. Il partenariato concluso comprende per Syderal lo sviluppo e la produzione in serie della parte elettronica del sistema prodotto, come pure la partecipazione all'aumento di capitale della giovane società.

## Manifestazioni della rete CRI

### MEDTEC 2007

28 febbraio – 1° marzo 2007, Stoccarda (DE)

Borsa tecnologica nel campo delle tecnologie mediche durante il Salone Medtec. Pubblico bersaglio: aziende e istituti di ricerca innovativi nel campo dei materiali, dell'imballaggio, dei componenti elettronici e dei sistemi di controllo adattati ai dispositivi medici. Catalogo in rete. Iscrizione al più presto.

**CONTATTO** : Viviane Boutinard Rouelle, tel. 021/693 42 63, [viviane.boutinard@epfl.ch](mailto:viviane.boutinard@epfl.ch)

### 3<sup>E</sup> CARREFOUR DE LA MESURE EN AGROALIMENTAIRE

22-23 marzo 2007, Montpellier (FR)

Missione aziendale che raggruppa aziende e istituti di ricerca francesi, spagnoli e svizzeri, co-organizzata dall'IRC-SOFRAA e dal IRC MedIN nel campo delle tecnologie per la tracciabilità e il controllo in rete. L'obiettivo è di suscitare dei partenariati tra produttori di captatori, fornitori di attrezzature e laboratori di ricerca, con lo scopo di sviluppare nuovi captatori per l'industria agro-alimentare.

**CONTATTO** : Catherine Jean, tel. 021/693 3584, [catherine.jean@epfl.ch](mailto:catherine.jean@epfl.ch)

### BIODISCOVERY DAYS

12 marzo 2007, Lione (FR) – 13 marzo 2007, Parigi (FR)

Missione d'impresa organizzata congiuntamente a Lione e Parigi. 12 marzo, Lione: incontro d'affari il mattino negli spazi di BioSquare e accesso gratuito alle conferenze il pomeriggio. 13 marzo, Parigi: incontro d'affari in prossimità della Gare de Lyon. Catalogo dei profili tecnologici on-line e incontri pre-organizzati.

**CONTATTO**: Pascale Van Landuyt, tel. 021/693 49 71, [pascale.vanlanduyt@epfl.ch](mailto:pascale.vanlanduyt@epfl.ch), <http://biodiscoverydays.ircnet.lu>

**Impressum:**

Pubblicazione dell'Innovation Relay Centre SOFRAA, IRC Suisse-Ouest / France Rhône-Alpes-Auvergne

Responsabile redazionale :  
Pascale Van Landuyt  
(contatto per le domande e offerte di tecnologia pubblicate)  
Produzione: Maria Gonzalez

Tiratura: 7000 esemplari

Diffusione: ambiti accademici ed economici

© IRC SOFRAA, c/o Alliance, EPFL. Qualsiasi riproduzione, anche parziale, è autorizzata unicamente previo accordo della redazione e con l'indicazione della fonte.

**Innovation Relay Centre SOFRAA**

c/o Alliance, EPFL  
Bât. CM - Station 10  
CH-1015 Lausanne  
tel. + 41 21/693 35 75  
fax + 41 21/693 47 47  
cri@epfl.ch  
www.alliance-tt.ch/cri

**Prossima edizione :**  
16 maggio 2007

**JEC COMPOSITES 2007**

3-5 aprile 2007, Parigi (FR)

Missione aziendale sui compositi polimeri in sinergia con il salone JEC Compositi. Costituzione di un catalogo di materiali e procedimenti innovativi, con lo scopo di incontrare aziende europee ai margini del salone. Informazioni e iscrizioni su richiesta.

CONTATTO: Pascale Van Landuyt, tel. 021/693 49 71, pascale.vanlanduyt@epfl.ch

**Domande di tecnologia****LINEA DI PRODUZIONE A COMANDO NUMERICO PER IL TRATTAMENTO DI ELEMENTI IN PLASTICA**

Una PMI polacca cerca una tecnologia di produzione per il trattamento di elementi in plastica utilizzando la CNC. I prodotti finiti sono destinati all'industria automobilistica, elettronica e per il settore privato. La tecnologia deve garantire prodotti di alta qualità, la registrazione di parametri, un'efficacia energetica, come pure una buona sicurezza di lavoro. La PMI auspica un accordo di fabbricazione o commerciale con assistenza tecnica.

**RIVESTIMENTI COLORATI PER COLLETTORI SOLARI**

Un produttore tedesco di collettori solari termici cerca rivestimenti colorati, al fine di creare assorbenti colorati la cui efficacia sarebbe il più vicino possibile a quella degli assorbenti neri. Il vantaggio sarebbe una migliore integrazione a livello di costruzioni per i collettori piazzati sui tetti e sui muri. Il prodotto dovrebbe essere completamente sviluppato e in fase di dimostrazione avanzata.

**ENZIMI PROTEASI E AMYLASI PER DETERGENTI LIQUIDI PER LA PULIZIA DI VESTITI**

Una società spagnola specializzata nei detersivi e nei prodotti d'igiene e di pulizia vorrebbe utilizzare enzimi, aventi una buona stabilità nel tempo, nei detersivi liquidi. Lo scopo è di sviluppare un prodotto rispettoso dell'ambiente, secondo le regole europee EC 648/2004, che presenti una buona stabilità e una buona efficacia.

**COLATA DELL'ALLUMINIO**

Una PMI polacca cerca una nuova tecnologia e dei dispositivi per la colata d'alluminio e di leghe d'alluminio. Auspica pure di trovare un partner commerciale per un accordo di joint venture.

Sarebbe interessata all'acquisizione (compera o joint venture) di un dispositivo automatizzato per il trattamento di elementi colati e dalla creazione di un centro CNC per la metallurgia.

**SISTEMA DI CONTROLLO DELL'ACQUA PER LA PRODUZIONE DI ACQUA POTABILE**

Una società governativa del nord dell'Ungheria, specializzata nelle tecnologie di trattamento dell'acqua e delle acque usate, cerca tecniche innovative per controllare l'insieme della tecnologia di trattamento dell'acqua nelle stazioni di produzione di acqua potabile. Cerca in modo particolare un accordo di joint venture, un accordo di licenza, una cooperazione tecnica e/o un accordo commerciale e di fabbricazione con assistenza tecnica e sarebbe ugualmente interessata a risorse finanziarie. La tecnologia deve già essere sul mercato.

**Offerte di tecnologia****RADAR PENETRANTE GPR MULTICANALI DI PUNTA PER STUDI GEOFISICI**

Una società britannica di elettronica propone un radar GPR multicanali di punta per numerose applicazioni legate all'esame delle sovrastrutture (strade, luoghi di sviluppo, costruzioni interne). Di un funzionamento rapido, l'unità modulabile utilizza delle antenne doppie miglioranti sensibilmente il rapporto segnale/rumore. Un'antenna modificata di 1.5 GHz può misurare la profondità di una fessura in una superficie di beton o di asfalto. La società cerca partner commerciali del campo della geotecnica/dello studio geologico.

**NUOVA TECNOLOGIA PER LA STERILIZZAZIONE E LA DISINFEZIONE DEGLI OGGETTI ALL'OZONO**

Una PMI israeliana ha brevettato una tecnologia di sterilizzazione e disinfezione. Il processo d'ozonizzazione è effettuato in un contenitore chiuso dove gli oggetti sono mantenuti sterili fino all'utilizzo. Questa tecnologia è ugualmente utilizzabile per la sterilizzazione medica e la disinfezione degli oggetti casalinghi e alimenti. La società cerca un partner strategico per integrare la tecnologia in differenti applicazioni.

**Siate sempre informati! Abbonatevi al servizio di allerta tramite posta elettronica degli IRC «Technologie on-line»!**

**<http://www.alliance-tt.ch/CRI/technologies.htm>**

**CENTRE RELAIS INNOVATION SOFRAA**

Ospitato a Alliance, EPFL, membro della rete europea degli IRC, co-finanziato dalla Commissione Europea e dall'Associazione Alliance.

**Responsabile:**

Viviane Boutinard Rouelle  
tel. 021/693 42 63  
viviane.boutinard@epfl.ch

**Industrial Liaison Officers:**

Pascale Van Landuyt  
tel. 021/693 49 71  
pascale.vanlanduyt@epfl.ch

Catherine Jean

tel. 021/693 35 84  
catherine.jean@epfl.ch

**PARTNER DELL'IRC SOFRAA IN SVIZZERA****Membri RST, Rete scientifica e tecnologica**

([www.alliance-tt.ch/CRI/partenaires.htm#rst](http://www.alliance-tt.ch/CRI/partenaires.htm#rst))

CIMARK, Sion  
FSRM, Neuchâtel  
Juratec SA, Delémont  
OPI, Genève  
Polygon, Fribourg  
Prom. écon. Canton de Berne  
NEODE, Neuchâtel  
Ticinotransfer, Manno  
Y-Parc SA, Yverdon-les-Bains

**Rete Euresearch**

Euresearch Head-Office, Berne  
[www.euresearch.ch](http://www.euresearch.ch)

**IRC SOFRAA IN FRANCIA**

Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie Rhône-Alpes (ARIST Rhône-Alpes, Lyon et Grenoble)

Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie Auvergne (ARIST Auvergne, Clermont-Ferrand)

OSEO-Agence régionale pour la Valorisation Rhône-Alpes, Auvergne (OSEO-ANVAR Lyon et Clermont-Ferrand)